

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС 29(25)

принята 1 декабря 1987 года

ПРИНЯТИЕ ПОПРАВОК К ПРИЛОЖЕНИЮ
К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА
К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ
ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА
(УСТАНОВЛЕНИЕ АДЕНСКОГО ЗАЛИВА
В КАЧЕСТВЕ ОСОБОГО РАЙОНА)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ОТМЕЧАЯ функции, которыми в соответствии со статьей 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой "Конвенция 1973 года") и резолюцией А.297(VIII) был наделен Комитет по защите морской среды, для рассмотрения и принятия поправок к Конвенции 1973 года,

ОТМЕЧАЯ ДАЛЕЕ статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого "Протокол 1978 года"),

РАССМОТРЕВ на своей двадцать пятой сессии поправки к Протоколу 1978 года, предложенные и распространенные в соответствии с пунктом 2а статьи 16 Конвенции 1973 года,

1. ПРИНИМАЕТ в соответствии с пунктом 2d статьи 16 Конвенции 1973 года поправки к Приложению к Протоколу 1978 года, текст которых приведен в приложении к настоящей резолюции;
2. ОПРЕДЕЛЯЕТ в соответствии с пунктом 2f(iii) статьи 16 Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 1 октября 1988 года, если только до этой даты одна треть или более Сторон или Стороны, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет 50% или более валовой вместимости судов мирового торгового флота, не сообщили Организации возражения против поправок;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии с пунктом 2g(ii) статьи 16 Конвенции 1973 года поправки вступают в силу 1 апреля 1989 года по принятии их в соответствии с пунктом 2 выше;

4. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии с пунктом 2а статьи 16 Конвенции 1973 года передать всем Сторонам Протокола 1978 года заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;

5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря передать членам Организации, не являющимся Сторонами Протокола 1978 года, копии резолюции и приложения к ней.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ 1987 ГОДА К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ
1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО
ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Правила предотвращения загрязнения нефтью

Правило 10

Методы предотвращения загрязнения нефтью с судов
при плавании в особых районах

Существующий текст пункта 1 заменяется следующим:

"1) Для целей настоящего Приложения особыми районами являются район Средиземного моря, район Балтийского моря, район Черного моря, район Красного моря, "Район заливов" и район Аденского залива, которые определены следующим образом:

- a) район Средиземного моря означает собственно Средиземное море с находящимися в нем заливами и морями, ограниченное со стороны Черного моря параллелью 41° северной широты, а на западе - меридианом 5°36' западной долготы, пересекающим Гибралтарский пролив;
- b) район Балтийского моря означает собственно Балтийское море с Ботническим и Финским заливами и с проходом в Балтийское море, ограниченное параллелью 57°44,8' северной широты у мыса Скаген в проливе Скагеррак;
- c) район Черного моря означает собственно Черное море, ограниченное со стороны Средиземного моря параллелью 41° северной широты;
- d) район Красного моря означает собственно Красное море с Суэцким и Акабским заливами, ограниченное с юга прямой линией, проходящей между Рас-си-Ан (12°28,5' северной широты, 43°19,6' восточной долготы) и Хусн-Мурад (12°40,4' северной широты, 43°30,2' восточной долготы);

- e) "Район заливов" означает морской район, расположенный к северо-западу от прямой линии, проходящей между Рас-эль-Хадд ($22^{\circ}30'$ северной широты, $59^{\circ}48'$ восточной долготы) и Рас-эль-Фасте ($25^{\circ}04'$ северной широты, $61^{\circ}25'$ восточной долготы);
- f) Аденский залив означает часть Аденского залива между Красным морем и Аравийским морем, ограниченную с запада прямой линией, проходящей между Рас-си-Ан ($12^{\circ}28,5'$ северной широты, $43^{\circ}19,6'$ восточной долготы) и Хусн-Муррад ($12^{\circ}40,4'$ северной широты, $43^{\circ}30,2'$ восточной долготы), и с востока прямой линией, проходящей между Рас-Асир ($11^{\circ}50'$ северной широты, $51^{\circ}16,9'$ восточной долготы) и Рас-Фартак ($15^{\circ}35'$ северной широты, $52^{\circ}13,8'$ восточной долготы)."

Вступительная часть пункта 7b заменяется следующим:

"b) район Красного моря, "Район заливов" и район Аденского залива:".

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (Designation of the Gulf of Aden as a special area) adopted at the twenty-fifth session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 1 December 1987 in conformity with article VI of the Protocol and article 16 of the Convention by resolution MEPC.29(25), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIEE CONFORME du texte des amendements à l'Annexe du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (désignation du golfe d'Aden en tant que zone spéciale) que le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale a adoptés le 1er décembre 1987 à sa vingt-cinquième session conformément aux dispositions de l'article VI du Protocole et de l'article 16 de la Convention, par sa résolution MEPC.29(25), dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Приложению к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (Определение Аденского залива в качестве особого района), принятых на двадцать пятой сессии Комитета по защите морской среды Международной морской организации 1 декабря 1987 года в соответствии со статьей VI Протокола и статьей 16 Конвенции резолюцией MEPC.29(25), подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTENTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas del Anexo del Protocolo de 1978 relativo al Convenio Internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (asignación del carácter de zona especial al Golfo de Adén), aprobadas el 1º de diciembre de 1987 en el 25º periodo de sesiones del Comité de Protección del Medio Marino de la Organización Marítima Internacional, mediante la resolución MEPC.29(25), de conformidad con el artículo VI del Protocolo y el artículo 16 del Convenio, enmiendas cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

8. VI. 1988